

[n. 1632] A
 SCHREIBEN¹ VON PAUL SIDLER AN AMMANN BEAT II. ZURLAUBEN, ZUG

"...² Mer hat uns der herren [Hieronymus?] s t o c k e r das kumiss brott wolen gaben und das Wuchengältt [- Fremde Dienste in Savoyen? -] und mir habent dem h a u w W i n d al Zitt glauben gäben sim Lügen und ... hatt gesagt Wan mir von im gannt so kan Er alein nitt schafen Und mer hatt der haw Wind für gäben dem burcert suchter [=S u t e r] versprochen wan die guardi [in Turin?] nitt sige so wol der haw Wind dem burcart sutter Alen Kost und schaden abtragen Und Wan die guardi nitt sige so sig Er Wärtt das man im Ein strick an hals legen und häncken das hatt der haw Wind [gesagt] hatt ... sälber das Urttel gefelt darumb habent Er Erliche lütt Ein vor filen Erlichen lütten Jn Einer margetant hütten und Eitz [=jetzt] macht Er Uns narren ohren daran und sagt Eitz Er heige Uns [nach Savoyen] innen füegt mir sülent Lougen [=schauen] wer uns wider aussen ... füret und mir ... [bitten] die herren [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug?] Welent uns Alen ... umb den kosten hälfen ... Und mer hatt Uns der brintz [=Herzog V i k t o r A m a d e u s I.?] gesagt Und hatt Er B a t t von unser wägen Eitz dienst Ueberkommen undt er dan bemütt dessen Und Jst Eitz nur Ein gmeiner soltat der haw Wind und sein frauw hatt auch wider Aussen Wollen, Und man sol dem herren stocker glauben gäben und dem frantz Läufer [=L e u f f e r] Und dan die heimkomet dan sie Wärden die Warheitt sagen und der haw Wind hatt alss Erlogen Von wägen der guardi".

1) s. auch AH 86/6

2) Der Briefbeginn fehlt.

Original, Siegel zerstört - AH 86, 11

1633 Dezember 3., Argenteuil/Paris A
 SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN UND
 GARDEHPTM. [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Ayant atandu derecheff vostre indisposition par vostre lestre¹, Je ne pas voulu manquer de m'informer icj de tout Costes oultre un entier resentment que i'ay, Sy Jl se pouvoist trouver quelque Chossé, profitable a la guerisson

Surquoy Je trové les Medecins [hier in Paris] d'acort d'un poinct, qui Est
 qué pour gurir [=guérir] de ceste maladie, Jl ne fault poinct medecinné, mais
 quiter toutte Sortte de Melancolie Et garder quelqué fois la Chambre priant
 Dieu le medecins de medecins de vous remestre bien tost a vostre premierré
 sante Amen. Je trové Mons [Léon] Boutelier [Comte de C h a v i g n y, Secrè-
 taire d'Etat aux Affaires Etrangères] Et luy donné la lestre, luy Est le Roy
 [L u d w i g XIII.] Estant fort Estonné de l'indiscretion de Mons [Henri I^{er}
 Duc] de R o h a n [Lieutenant général du Roi aux Grisons], [François Le Clerc
 de Tremblay, dit] lé perré Hossep [=J o s e p h] dict qué ce n'e pas le pre-
 mier qu'il a faict. Mons [Gardehptm. Alfons von] S o n n e [n] b e r g Et la
 lestre² du Roy vous Jnformeront du reste, mais Cependandt garde vous de [Jac-
 ques de S t a v a y - [M o l o n d i n, Secrétaire-Interprète] homme ...
 [dangereux] qui Escrist toust a Madamé [Marguerite de B é t h u n e, verh.]
 de Rohan. Et sy vous voletz Envoyer Ambasete icj, Jé m'estonné qué vous né lé
 faictes a present, ou ce qué la Comodité E[s]t la milieurré du monde [- 1634
 ging dann tatsächlich eine Gesandtschaft der V kath. Orte nach Frankreich;
 einer der Gesandten war auch Beat II. Zurlauben -] Et presantesantes[!] [les]
 affierrs qui vous devronst fairré Courir la poste, vous vous Tromperetz fort
 a nostre Contremandement [- das Garderegiment und somit auch die Kompagnie
 Zurlauben war, was ihnen den Vorwurf, Transgressionen zu begehen, einbrachte,
 gegen Herzog C h a r l e s IV von Lothringen zum Einsatz gekommen -], les
 aultres Cantons né desirant qué fairré la rissée de nous [Stadt und Amt Zug
 gemeint]. Carr ie vous assurré qué les trois [compagnies] né bougeront, Est
 quoy qué fribourg acorde avec nous Jl donneront permission a [Gardehptm. Fran-
 çois] R i d o l a de demurrer la resolution de [Gardehptm. Wolfgang Dietrich
 Theodor] R e d i n g n'est de bougé de pinnerollé. ... [Donc je vous prie]
 mande[z] moy de bonheur vostre volonte. Jé n'é rien a perdre: touttes fois Sy
 vous ... m'eusietz Creu nous Eusions asurré nos affaire de deux Costes. Sy
 soltatz nous seront de peaucoub redevables En sé six dernirs mois, pour de
 l'argant Jé né vous puis rien promestre ceste nous Estant deub trois monstres.
 Vous mé pouretz bien fairré plaissir Et a vous quante quant de tirror de l'ar-
 gant ... [du Zuger] statschriber [Beat Jakob K n o p f l i] puis qu'il y a
 duquoy fairré argant Comme ... [par exemple du] foin [- Knopfli verwaltete
 in des Gardeleutnants Abwesenheit dessen St. Konradshof in Zug -] Et out[r]e
 Cela le renste En argant qui sont deub de la S Martin [=11. November] avec
 le 2000³ Escus Contant de [Georg?] S i d l e r. prennetz ce qué vous pouretz
 Je luy ay Commande de vous le donné. Dieu ... [sait] que iusques icj Jé né

pas tirré un sols du bien de deff[unt] Mons nostre perré [K o n r a d III. Zurlauben, von welchem Heinrich I. 1629 auch den obgenannten St. Konradshof ererbt hatte] hormis ce qué vous toucherré ... [maintenant] donct Jé recomande Le Cappital Et l'interest Et dirra a ma soeur [E l i s a b e t h Zurlauben] En luy baissant les mains qué son fils [Beat Konrad W i c k a r t, damals noch Student in Paris] se porte bien. ...

Vous auresz apris par [Kaspar] p u r l j [Bote] qué la Chargé de proffos Et ... [Gerichtsweibel] onst Este donné a ceux qué vous m'avetz Comende J l y a deux moix [- Konrad N u s s b a u m e r scheint damals Profos und Hans F r i c k a r t Gerichtsweibel geworden zu sein -]⁴ me[s] baisse mains a la merré [Eva Z ü r c h e r] Et qué Jé Sy [=suis] bien Constant qu'ellé beuvé [=boive] du bon [vin] pourveu qu'on vende lé reste Et ... que vous touché l'arganst Jé atant purlj avec les soltats quj onct este promis, pour l'arganst qué Sonneberg a porte".

1) s. AH 5/103

2) s. AH 53/130

3) Zahl nicht eindeutig lesbar.

4) Die entsprechende Passage in AH 35/52 S. 3 erfährt dadurch eine Konkretisierung.

Original, Siegelbild unkenntlich. - AH 86, 12-13 - Blatt 13^r leer

1711/1712

A

ABRECHNUNG DER KOMPAGNIE [VON HPTM. BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN
[IM REGIMENT PFYFFER] FUER DIE MONATE SEPTEMBER BIS
UND MIT DEZEMBER

September	L	ss	d
"A bons Comptes			
le 1. argent Compris 20 L pour Mr. [Theodor] B e [c] k [Capitaine-Lieutenant]	345	2	6
les 6. argent Compris 40 L pour Mr Bek	690	5	
le 17. argent Compris 20 L	345	2	6
le 22. Argent Compris 40 L	691		
[Total]	2071	10	
le 6. ... [September] argent de Recreues mille livres		1000	
A Compte de l'habillement		663	
Plusieurs lettres de Mr Beck 3 18			
Jdem de m ^r [B e a t L u d w i g?] Zurlauben [Lt.] 1 L 2 s		5	
Place 17 L 8 s Ministre 3 L		20	8
[Total]		3759	18